

**Il progetto**

● Lo schema è già definito: insegnamento paritetico in italiano, tedesco e inglese, inseriti progressivamente fin dalla scuola materna

● «Ho il pieno sostegno dell'assessora Gnechi. Già individuate le scuole in cui partiremo. Decisivo il consenso di famiglie e insegnanti»

# «Così faremo la scuola europea trilingue»

## La sovrintendente Rauzi: partirà nel settembre del 2003

di RICCARDO DELLO SBARBA

«La scuola europea trilingue? Eccola qui». All'ottavo piano della torre di via del Ronco, dove batte il cuore della scuola italiana, la Sovrintendente Bruna Rauzi siede alla sua scrivania e gira tra le mani un foglio colorato. In verticale salgono tre colonne, una indica le materie che verranno insegnate in lingua italiana, un'altra quelle in tedesco, la terza quelle in inglese. Fatto cento il totale del tempo scolastico, le colonne indicano la percentuale di insegnamento impartito nella corrispondente lingua. A fianco delle colonne è indicata l'età degli alunni e il grado di scuola. Fino a 5 anni solo italiano. Da 5 in poi metà italiano e metà tedesco. Dai 9 anni, tendenzialmente, un terzo italiano, un terzo tedesco, un terzo inglese.



La sovrintendente Bruna Rauzi

Il prospetto è stato elaborato dopo settimane di studi, consultazioni con esperti locali e nazionali, colloqui tra sovrintendenza e assessorato alla scuola. Di questo documento esistono solo due copie: una è quella che rigira tra le mani Bruna Rauzi, l'altra sta nel cassetto dell'assessora Luisa Gnechi.

**Sovrintendente Rauzi, è questa la scuola europea trilingue proposta dalla preside Fronza?**  
Sì, questa è la scuola europea trilingue su cui stiamo lavorando io, l'assessora Gnechi e alcuni operatori scolastici tra cui la preside Fronza.

**La chiamiamo allora «proposta Fronza-Rauzi-Gnechi»?**  
Chiamiamola pure così, se vuole. L'importante è la sostanza.

**E la sostanza è una sezione trilingue paritetica da istituire presso alcune scuole pubbliche della provincia di Bolzano?**

Sì. Ormai siamo in una situazione paradossale: ieri mi telefonava un dirigente di scuola privata di Bologna e mi chiede di poterne istituire una trilingue a Bolzano. Oggi ricevo un fax dal Liceo Classico Europeo «Agli Agnelli» di Verona che indice un bando di concorso per un inse-

gnate di geografia in lingua tedesca. Tutta l'Italia, tutta l'Europa si muove e proprio noi, nel cuore della Mitteleuropa, ci ritroviamo più indietro dell'Emilia Romagna?

**Noi abbiamo l'articolo 19...**  
Che sancisce il sacrosanto diritto all'insegnamento in madrelingua, ma non obbliga a rinunciare alle opportunità di una formazione europea. Lo statuto è del 1972, allora c'erano ancora le frontiere e l'Europa non se la immaginava nessuno. Oggi, senza violare l'articolo 19, possiamo aprire nuove opportunità.

**Quando volete partire coi vostri corsi «europei»?**

Nell'anno scolastico 2003-2004. C'è ormai un consenso molto vasto affinché le scuole dei diversi gruppi linguistici, nella loro autonomia, tentino nuove sperimentazioni. Il problema che abbiamo adesso è quello del consenso dei soggetti della scuola: genitori, docenti e alunni. Non si può calare dall'alto una cosa del genere.

**Dunque via nel settembre 2003. Avete già individuato le scuole?**

Sì, ma non gliele dico. Si tratta di costruire il consenso, è una

**Così sarà la scuola europea trilingue nel progetto della sovrintendenza scolastica**

	Età dell'alunno	Materie in italiano (L1)	Materie in tedesco (L2)	Materie in inglese (L3)
Scuola superiore	18			
	17			
	16			
	15			
	14			
Scuola media	13			
	12			
	11			
Scuola elementare	10			
	9			
	8			
	7			
	6			
Scuola dell'infanzia	5			
	4			
	3			
Famiglia	2			
	1			

fase delicatissima. Le forzature a mezzo stampa sarebbero deleterie.

**Avete già individuato le materie che, nei diversi gradi della scuola, verranno insegnate nelle diverse lingue?**

Lo stiamo ancora studiando con gli esperti delle discipline. Le faccio un esempio: posso pensare che il campo delle educazioni - musicale, artistica - oppure dei saperi umanistici - che so, filosofia - si presti all'insegnamento in tedesco, mentre alcune materie scientifiche o tecniche - informatica, per dire - a quello in inglese. È un aspetto da studiare con attenzione, perché noi non vogliamo insegnare solo le lingue, ma anche - e bene - le discipline.

**Comincerete in un solo grado e poi a salire, o da tutti contemporaneamente i gradi della scuola?**

Anche questo lo stiamo considerando. Non voglio anticipare nulla, ma Le garantisco che stiamo lavorando molto seriamente, per il bene dei nostri utenti.

**Insomma, volete partire così, di punto in bianco?**

Non partiamo assolutamente da zero. Oggi la metà dei bambini dell'ultimo anno delle materne italiane riceve già una parte dell'insegnamento in tedesco, che poi coinvolge la totalità delle elementari, delle medie e delle superiori. In moltissime scuole l'insegnamento di tedesco è stato potenziato, introducendo momenti di insegnamento veicolare di contenuti di altre materie. A partire dalla quarta elementare, è stato introdotto l'inglese che coinvolge ormai il 30% degli alunni di quella fascia e la totalità di quelli delle medie e superiori. Ebbene: da questa base si parte. Basta scegliere alcune scuole dove maggiore è la disponibilità, dilatare questi spazi, e presto avremo, accanto ai corsi normali, le nuove sezioni europee trilingui che potranno essere frequentati sulla base di una scelta esplicita e volontaria di alunni e famiglie.

**Quale priorità dà a questo progetto?**

La massima possibile.

**BOLZANO**

1 ALBERGHI VILLEGGIATURA

**A CESENATICO - VALVERDE - GATTEO MARE** affittiamo appartamenti in villa, giardino da 415.000 quindicinali. Prenotazioni alberghiere. Agenzia AdriaHolidays - 0547/85511 - 0547/85726.

**CATTOLICA** Hotel Aragosta \*\*\* Tel. 0541/963748 Fax 950204. Struttura tranquilla a pochi passi dal mare. Parcheggio. Completamente climatizzato. Cucina menù scelta colazione/verdure buffet. Condizioni interessanti interpellateci.

**IGEA MARINA** (Rimini) Hotel Basilea \*\*\* 0541/331478. Gratis bimbi 0-4 anni. 50 mt. mare, parcheggio. Sale climatizzate. Camere servizi, telefono, balcone. Scelta menù, buffets. Pensione completa da 29,00 euro. Convenzione spiaggia.

**RICCIONE** Hotel Luana Tel. 0541/648054. Totalmente rinnovato, 200 metri mare, centrale, parcheggio. Camere box doccia, phon, balcone. Cucina romagnola, doppio menù carne/pesce, colazione/verdure buffet. Specialissimo fino 14 Giu-

gno: pensione completa Euro 26,00 - bimbo gratis - 14 gg. paghi 13.

**RIMINI** Hotel Alpen 3 stelle - Tel. 0541/380662 www.hotelalpenrimini.com Fronte mare. Pensione completa 1-7 giugno Euro 196,00, 8-14 giugno Euro 217,00, 1-14 giugno Euro 403,00 incluso bevande/servizio spiaggia. Bambino gratis fino a 5 anni.

**TORRE PEDRERA** Hotel Glenn 3 stelle - 0541/720202 cell. 333/6993898. Vicinissimo mare, ogni comfort. Menù scelta. Pensione completa Euro 30,00. Bambini scontatissimi.

3 ANNUNCI VARI

**GARAGE** via Druso condominio Le Terrazze vende Agenzia Nord tel. 0471.971383.

4 APPARTAMENTI COMPRAVENDITA

**ANDRIANO** 8 Km da Bolzano villa panoramica con due appartamenti vende Agenzia Nord. Tel. 339/2201941.

**ORTISEI** mansarda con balcone da ristrutturare vende Agenzia Nord tel. 0471/971383.

**RIF. 1505** Via C. Augusta. Ultimo piano 3 stanze e cucina e garage. www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**RIF. 1558** Via Mendola 2 stanze, cucina e garage. Recente. www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**RIF. 1559** Via castel Roncolo 2 stanze e cucina. www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**RIF. 1570** 3 stanze e cucina ultimo piano via Maso della Pieve www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**RIF. 1572** Terzano appartamento nuovo 114 mq. www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**RIF. 1576** Via Sorrento appartamento 150 mq. www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**RIF. 1577** Via Roma appartamento 150 mq. www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**RIF. 1580** Gries. Appartamento 4 stanze e cucina. www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**RIF. 1581** App. 2 stanze e cucina 250.000.000 Laives. www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**RIF. 1582** Via Druso 4 stanze e cucina + garage. www.futuroimmobiliare.it 0471 919898

**VIA ROMA** ampio 4 stanze doppi servizi garage prezzo interessante vende Agenzia Nord tel. 0471-971383.

9 CESSIONI RILIEVI AZIENDE

**CEDESI** attività negozio ma-

glierie centro storico tel. 0471-971383 Agenzia Nord.

22 AFFITTO VENDITE NEGOZI

**MAGAZZINO** Piano terreno mq. 170 via Vanga Agenzia Immobiliare Nord. Tel. 0471/971383.

**PIAZZA PACE** grande tre stanze, cucina - cucinino adatto anche uso ufficio vende Agenzia Nord tel. 0471-971383.

**UFFICIO** mq. 110 1° piano via Museo vende Agenzia Nord tel. 0471/971383.

**TRENTO**

Ordinate i vostri avvisi presso la PUBLIADIGE

1 ALBERGHI VILLEGGIATURA

**A ABBIAMO** mare meraviglioso Sardegna, Costa Smeralda: Hotel-Residence da euro 48,00 persona. Speciale Giugno. Volo, nave economico. Tel. 051/758717 Fax 051/758898 www.progest.net

**A CESENATICO - VALVERDE - GATTEO MARE** affittiamo appartamenti in villa, giardino da 415.00 quindicinali. Prenotazioni alberghiere. Agenzia AdriaHolidays -

0547/85511 - 0547/85726.

**BELLARIA/RIMINI** Hotel Laura 3 stelle - 0541/340030 Fax 347815. Promozione giugno, luglio, sett. rimborso carburante 100% vettura 4 adulti. 2 adulti rimborso 50% andata/ritorno. Bambino gratis 4 anni. Zona centrale, parcheggio, solarium. Camere servizi, ventilazione, telefono, tv. Colazione e verdure buffet, menù scelta pesce/carne. Sala climatizzata. Pensione completa da Euro 27,00 a Euro 45,00.

**CATTOLICA** Grand Hotel Diplomat 4 stelle - Tel. 0541/962200 Fax 967445. Direttamente sulla spiaggia, prestigioso, piscine, idromassaggio, sauna, palestra. Mini-club sulla spiaggia. Camere televisione, frigo, balcone mare. Specialità pesce, buffets. Serate danzanti. Parcheggio. Promozioni famiglie.

**CATTOLICA** Hotel Aragosta \*\*\* Tel. 0541/963748 Fax 950204. Struttura tranquilla a pochi passi dal mare. Parcheggio. Completamente climatizzato. Cucina menù scelta colazione/verdure buffet. Condizioni interessanti interpellateci.

**CATTOLICA** Hotel Universal \*\*\* sup. Tel. 0541/963461. Direttamente mare, piscina, idromassaggio, solarium. Lussuosamente arredato, climatizza-

to. Camere TV. scelta menù, antipasti, colazione buffet. Parcheggio. Giugno Settembre 37,00/40,00 - Luglio 45,00 - Agosto 58,00/45,00 www.battistellihotels.com

**IGEA MARINA** (Rimini) Hotel Basilea \*\*\* 0541/331478. Gratis bimbi 0-4 anni. 50 mt. mare, parcheggio. Sale climatizzate. Camere servizi, telefono, balcone. Scelta menù, buffets. Pensione completa da 29,00 euro. Convenzione spiaggia.

**RICCIONE** Hotel Luana Tel. 0541/648054. Totalmente rinnovato, 200 metri mare, centrale, parcheggio. Camere box doccia, phon, balcone. Cucina romagnola, doppio menù carne/pesce, colazione/verdure buffet. Specialissimo fino 14 Giugno: pensione completa Euro 26,00 - bimbo gratis - 14 gg. paghi 13.

**MATTARELLO VENDIAMO**

UFFICIO A PIANO TERRA DI 187 MQ. CON SEMI INTERRATO FINISTRATO DI 110 MQ. TERMOAUTONOMO, AMPIO PARCHEGGIO CONDOMINIALE PARZIALMENTE DA SISTEMARE OCCASIONE SOLO EURO 201.000,00. ☎ 0461/981302